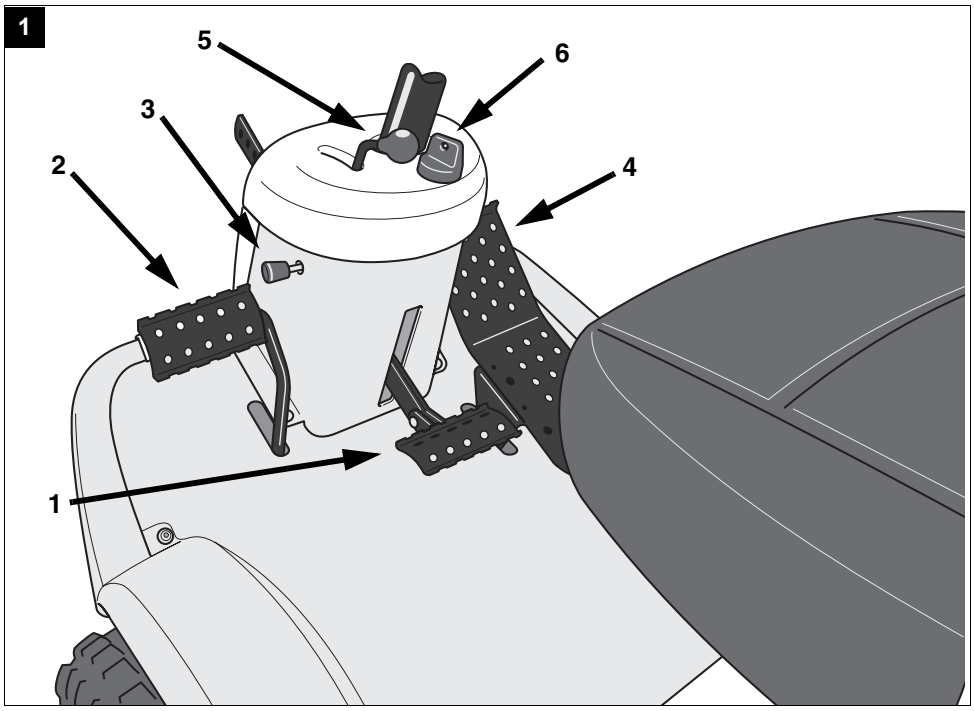
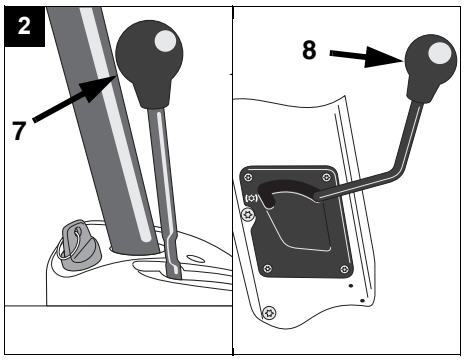
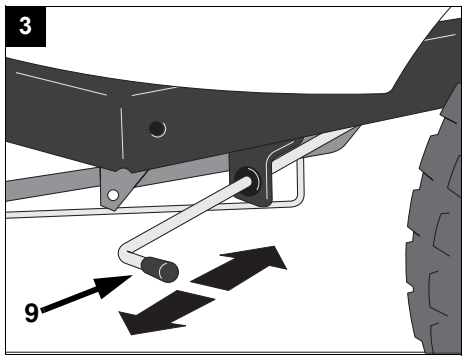
STIGA PARK

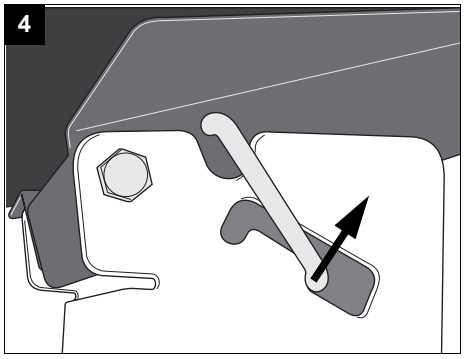
COMPACT

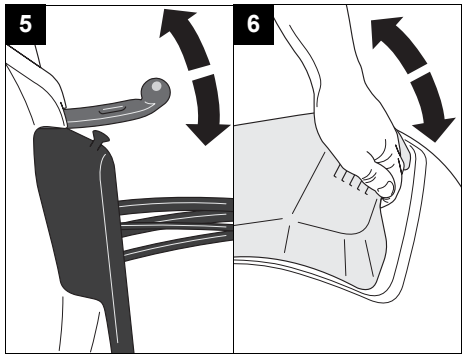
8211-1023-01


1
5
6
3
2
4
1

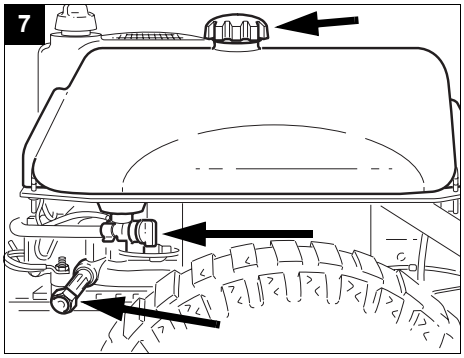

2
8
7


3
9

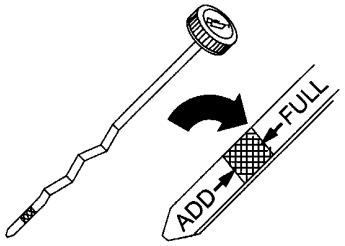

4


5
6

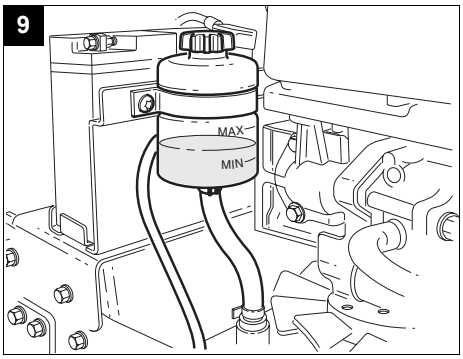
7



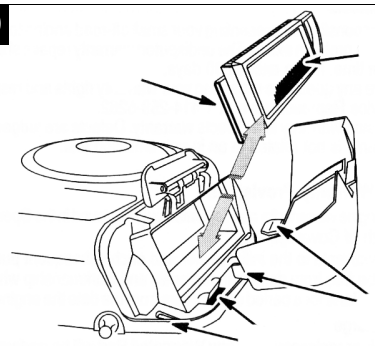
8



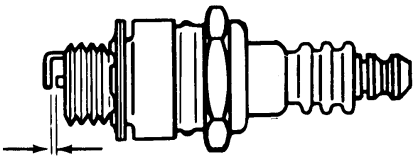
9



10

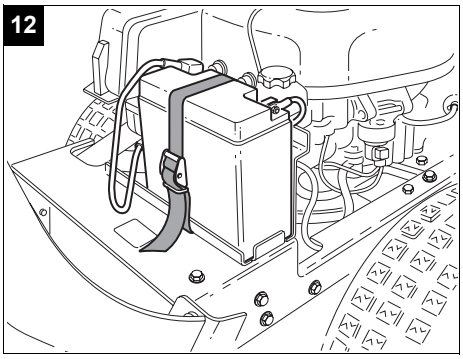


11

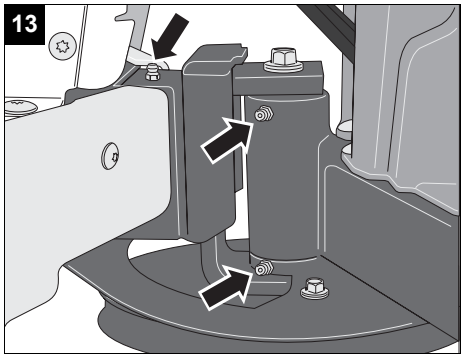


0,7 - 0,8 mm

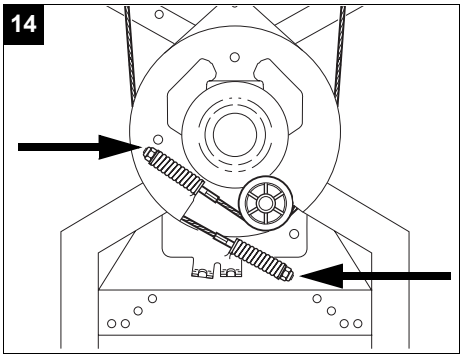
12



13



14



GENERALITÀ

Questo simbolo indica un'Avvertenza. In caso di inosservanza delle istruzioni fornite, è possibile che ne derivino lesioni a persone e/o danni a cose.

Prima di mettere in moto leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e le «NORME DI SICUREZZA».

SIMBOLI

Sulla macchina vengono utilizzati i seguenti simboli. La loro funzione è quella di ricordare all'operatore di utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari.

Significato dei simboli

Avvertenza!
Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni e il manuale della sicurezza.

Avvertenza!
Fare attenzione ad eventuali oggetti sparsi. Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto.

Avvertenza!
Indossare sempre cuffie protettive.

Avvertenza!
Questa macchina non è destinata al traffico sulla pubblica via.

Avvertenza!
Questa macchina, con accessori originali installati, può procedere con un'inclinazione massima di 10°, a prescindere dalla direzione.

Warning!
Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento. Tenere mani e piedi lontani dal giunto articolato dello sterzo.

Avvertenza!
Rischio di ustioni. Non toccare il silenziatore / la marmitta catalitica.

GENERALITÀ

Questa macchina è disponibile in due versioni.

- Compact, trasmissione manuale, chiamata **Compact**.
- Compact, trasmissione idrostatica, chiamata **Compact HST**.

COMANDI E STRUMENTI

Punti 1-9, vedere figg. 1-3.

1. SOLLEVATORE ATTREZZI

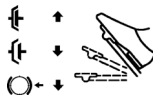
Pedale per il sollevamento in posizione di trasporto dell'attrezzo montato frontalmente.

Per il sollevamento dell'attrezzo, premere completamente il pedale. Rilasciare quindi il pedale. Il sollevatore attrezzi è ora bloccato in posizione sollevata.

Per abbassare l'attrezzo, premere completamente il pedale in modo da disinserire il fermo. Abbassare il sollevatore attrezzi in posizione di lavoro premendo leggermente il pedale.

2A. FRENO/FRIZIONE (Compact)

Pedale combinato freno e frizione. Tre posizioni:



1. Pedale in riposo: la trazione in avanti è inserita. Inserendo una marcia la macchina si muove. Il freno non è inserito.

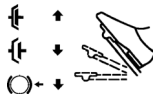
2. Pedale premuto a metà: la trazione in avanti è disinserita, è possibile cambiare marcia. Il freno non è inserito.

3. Pedale completamente premuto: la trazione in avanti è disinserita. Il freno è completamente inserito.

NOTA! Non regolare la velocità di marcia agendo sul pedale della frizione e lasciandola slittare. Scalare invece su una marcia più adeguata.

2B. FRENO (Compact HST)

Pedale che aziona l'impianto frenante della macchina. Tre posizioni:



1. Pedale in riposo; il freno non è inserito.

2. Pedale premuto a metà; la trazione in avanti è disinserita. Il freno non è inserito.

3. Pedale completamente premuto: la trazione in avanti è disinserita. Il freno è completamente inserito.

3. FRENO DI STAZIONAMENTO

Fermo che blocca il pedale del freno in posizione completamente premuta.

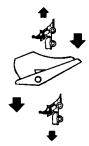
Premere a fondo il pedale del freno. Sollevare il fermo, quindi rilasciare il pedale del freno.

Il freno di stazionamento si disattiva premendo leggermente il pedale del freno. La molla di ritorno del fermo lo fa tornare in posizione di riposo.

Controllare che il freno di stazionamento sia disinserito prima di ripartire con la macchina.

4. PEDALE DELLA TRASMISSIONE (Compact HST)

Il pedale agisce sulla trasmissione idrostatica.



1. Premendo il pedale con la punta del piede la macchina si sposta in avanti.

2. Pedale in posizione di riposo: la macchina è ferma.

3. Premendo il pedale con il tallone la macchina retrocede.

Questo pedale regola anche la velocità della macchina. Più forte viene premuto il pedale, maggiore è la velocità.

5. COMANDO DEL GAS/ARIA

Comando per regolare la velocità del motore e per chiudere l'aria in caso di partenze a freddo.

1. Aria - per l'avviamento a freddo del motore. Il comando è posto in alto nella scanalatura. Evitare di guidare la macchina in questa posizione e ricordarsi di spostare il comando su pieno gas (vedi sotto) quando il motore è caldo.

2. Pieno gas - da utilizzare sempre durante l'impiego della macchina.

3. Minimo.

6. BLOCCHETTO DI ACCENSIONE

Blocchetto di accensione per l'avviamento e l'arresto del motore. Quattro posizioni:

1. Posizione di arresto - il motore è in cortocircuito. La chiave può essere estratta.

2/3. Posizione di marcia.

4. Posizione di avviamento - girando ulteriormente la chiave parte il motorino di avviamento. Quando il motore è in moto, rilasciare la chiave, che torna in posizione di marcia 2/3.

7. LEVA DEL CAMBIO (Compact)

Leva per selezionare una delle cinque marce (1-2-3-4-5), folle (N) e retromarcia (R).

Per il cambio di marcia, premere a fondo il pedale della frizione.

NOTA! Prima di passare dalla retromarcia ad una marcia avanti e viceversa, assicurarsi che la macchina sia ferma. Se la marcia non si innesta, rilasciare il pedale della frizione e premere di nuovo il pedale. Riprovare ad innestare la marcia. Non forzare mai il cambio.

8. PRESA DI FORZA

Leva per l'inserimento e l'esclusione della presa di forza per azionare accessori montati frontalmente. Due posizioni:

1. Leva in avanti - presa di forza disinserita.

2. Leva all'indietro - presa di forza inserita.

9. LEVA DI ESCLUSIONE (Compact HST)

Leva che esclude la trasmissione idrostatica. Permette di spostare la macchina manualmente, senza mettere in moto. Due posizioni:

1. Leva all'indietro - trasmissione inserita per l'uso normale.

2. Leva in avanti - trasmissione esclusa. La macchina può essere spostata a mano.

Evitare di trainare la macchina su lunghe distanze o ad alte velocità. La trasmissione potrebbe danneggiarsi.

SETTORI DI APPLICAZIONE

La macchina può essere impiegata esclusivamente per i seguenti lavori, utilizzando gli accessori originali STIGA indicati:

1. **Tosatura di prati**

   Con piatto di taglio 13-2939 (92M).

2. **Spalatura di neve**

   Con pala da neve 13-0918. Si raccomandano le catene da neve 13-0936 (16«) e i contrappesi per le ruote 13-0923.

3. **Trasporto di erba e foglie**

   With carrello 13-1979 (Standard).

Al dispositivo di traino può essere applicata una forza verticale massima di 100 N.

Per il dispositivo di traino la forza di spinta degli accessori trainati può ammontare al massimo a 500 N.

NOTA! Prima di utilizzare un carrello rimorchio, contattare la compagnia di assicurazione.

NOTA! Questa macchina non è destinata al traffico sulla pubblica via.

AVVIAMENTO E MARCIA

CONTENITORE MOTORE

Aprire il contenitore motore per fare rifornimento e per controllare ed effettuare interventi di manutenzione sul motore e sulla batteria. **Dopo aver aperto il contenitore, non accendere il motore.**

Apertura:

1. Sollevare il fermo del sedile (fig. 4) e ripiegare il sedile in avanti.

2. Sollevare la fascetta in gomma sul bordo anteriore del contenitore (fig. 5).

3. Afferrare il bordo anteriore del contenitore motore e ripiegare il contenitore verso l'alto (fig. 6).

Chiusura:

1. Afferrare il bordo anteriore del contenitore motore e ripiegare il contenitore verso il basso (fig. 6).

2. Fissare il bordo anteriore del contenitore con la fascetta in gomma (fig. 5).

La macchina non funziona se il contenitore motore è ripiegato verso il basso. Vi è il rischio di ustioni e di lesioni da schiacciamento.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Aprire il contenitore motore come descritto sopra. Aprire il tappo del serbatoio e fare rifornimento con benzina pulita senza piombo. Non miscelare la benzina con olio (fig. 7).

NOTA! La benzina senza piombo deve essere fresca. Non comprare più benzina di quella necessaria per il consumo di un mese.

È possibile utilizzare carburanti ecologici, quali la benzina all'achilatro. La composizione di questa benzina ha un impatto minore su persone e ambiente.

La benzina è altamente infiammabile. Conservare sempre il carburante in contenitori idonei.

Effettuare i rifornimenti o i rabbocchi di carburante soltanto all'aperto e non fumare durante tali operazioni. Effettuare i rifornimenti di carburante prima di avviare il motore. Non aprire il tappo del serbatoio né fare rifornimento quando il motore è acceso o è ancora caldo.

Non riempire completamente il serbatoio della benzina. Lasciare un po' di spazio (corrispondente almeno a 2 -3 cm sulla sommità del serbatoio) in modo che, quando la benzina si riscalda, possa espandersi senza traboccare.

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE

Al momento della consegna la coppa dell'olio contiene lubrificante SAE 30.

Controllare il livello dell'olio prima di ogni occasione d'uso. La macchina deve essere in piano.

Pulire attorno all'asta dell'olio. Svitare ed estrarla. Pulire l'asta. Infilarla di nuovo completamente e avvitare.

Svitare l'asta ed estrarla nuovamente. Controllare il livello dell'olio. Rabboccare, se il livello risulta inferiore al segno «FULL» (fig. 8).

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE (Compact HST)

Alla consegna la trasmissione contiene olio SAE 10W-40.

Controllare il livello dell'olio prima di ogni occasione d'uso. La macchina deve essere in piano.

Controllare il livello dell'olio nel contenitore (fig. 9). Il livello deve essere tra MAX e MIN. Rabboccare, se necessario. Utilizzare olio SAE 10W-40 (20W-50).

SISTEMA DI SICUREZZA

Questa macchina è dotata di un sistema di sicurezza costituito da:
- un interruttore sulla trasmissione (solamente **Compact**).
- un interruttore sul pedale del freno (solamente **Compact HST**).
- un interruttore sul sedile/supporto del sedile.
- un interruttore vicino alla leva della presa di forza.

Per accendere la macchina devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:
- leva del cambio in folle (solo **Compact**).
- il pedale del freno premuto (solamente **Compact HST**).
- conducente seduto sul sedile.
- presa di forza disinserita.

Controllare sempre il funzionamento del sistema di sicurezza prima di utilizzare la macchina!

Con il motore acceso e il conducente seduto sul sedile, eseguire i controlli nel seguente modo:
- ingranare una marcia, sollevarsi un poco – il motore deve fermarsi (solo **Compact**).
- premere il pedale della trasmissione finché la macchina non si muove, poi rilasciare il pedale della trasmissione – la macchina deve fermarsi (solo **Compact HST**).
- inserire la presa di forza, sollevarsi leggermente - il motore deve fermarsi.

Se il sistema di sicurezza non funziona, non utilizzare la macchina! Consegnare la macchina ad un centro di assistenza per la revisione.

AVVIAMENTO

1. Aprire il rubinetto della benzina (fig. 7).

2. Assicurarsi che il cavo della candela sia correttamente collegato.

3. Controllare che la presa di forza sia disinserita.

4a. **Compact**: Mettere la leva del cambio in folle.

4b. **Compact HST**: Non tenere il piede sul pedale della trasmissione.

5. Partenza a freddo – chiudere l'aria. Partenza a caldo - portare il comando su pieno gas (circa 1 cm sotto la posizione dell'aria chiusa).

6. Premere a fondo il pedale del freno.

7. Girare la chiavetta di accensione e mettere in moto.

8. Quando il motore è in moto, portare progressivamente l'acceleratore a pieno regime, se è stato usato il comando dell'aria.

9. Quando il motore viene avviato a freddo, non farlo lavorare sotto sforzo subito, ma attendere qualche minuto. Ciò permetterà all'olio di scaldarsi.

Durante l'utilizzo portare sempre il motore a pieno regime.

ARRESTO

Disinserire la presa di forza. Inserire il freno di stazionamento.

Lasciare girare il motore al minimo per uno o due minuti. Spegnere il motore girando la chiave.

Chiudere il rubinetto della benzina. Questa indicazione è particolarmente importante se la macchina deve essere trasportata su un rimorchio o simili.

Se ci si deve allontanare dal tosaerba, scollegare il cavo della candela dalla candela stessa. Togliere anche la chiave di avviamento.

Il motore potrebbe essere molto caldo subito dopo lo spegnimento. Non toccare la marmitta, il motore o le alette di raffreddamento. Vi è il pericolo di ustioni.

CONSIGLI PER L'UTILIZZO

Assicurarsi che l'olio motore sia a livello se si deve tosare su pendii (livello dell'olio su «FULL»).

Stare molto attenti quando si tosa sui pendii. Non effettuare brusche partenze o frenate quando si tosa sui pendii. Non utilizzare la macchina trasversalmente su un pendio. Muoversi sempre dall'alto verso il basso, quindi dal basso verso l'alto.

Quando sono montati gli accessori originali, la macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 10°, a prescindere dal senso di marcia.

Ridurre la velocità sui pendii o nelle curve strette, per evitare di ribaltarsi o di perdere il controllo della macchina.

Procedendo alla massima velocità con la marcia più elevata, non girare completamente lo sterzo. La macchina potrebbe ribaltarsi.

Tenere mani e piedi lontani dal giunto articolato dello sterzo e dal supporto sedile. Vi è il rischio di lesioni da schiacciamento. Non usare mai la macchina senza contenitore motore.

ASSISTENZA E MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI ASSISTENZA

Per tenere sempre la macchina in buono stato per quanto riguarda affidabilità, sicurezza di funzionamento ed attenzione all'ambiente, attenersi sempre al programma di assistenza STIGA.

I punti di intervento di questo programma sono illustrati nel libretto di istruzioni allegato.

È consigliabile rivolgersi ad un'officina autorizzata per l'assistenza. Ciò garantisce che il lavoro venga svolto da personale esperto e che vengano utilizzati ricambi originali.

Per ogni intervento di assistenza deve essere timbrato il relativo libretto. Un libretto «completo di tutti i timbri» aumenta il valore delle macchine di seconda mano.

PREPARATIVI

Salvo diversamente indicato, tutti gli interventi di assistenza e manutenzione devono essere eseguiti con la macchina ferma e con il motore non funzionante.

Applicare sempre il freno di stazionamento per evitare che la macchina si sposti.

Evitare partenze accidentali del motore disinnestando la trasmissione, spegnendo il motore e scollegando il cavo della candela o rimuovendo la chiavetta di accensione.

PULIZIA

Per ridurre il rischio di incendi, assicurarsi che su motore, marmitta, batteria e serbatoio del carburante non siano presenti erba, foglie ed olio.

Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.

Lavando la macchina con un getto d'acqua a forte pressione, non puntare il getto direttamente sulla cinghia di trasmissione.

Non puntare il getto d'acqua direttamente sul motore. Pulirlo con una spazzola o con aria compressa.

OLIO MOTORE

Sostituire l'olio motore la prima volta dopo 5 ore di esercizio, poi ogni 50 ore di esercizio o almeno una volta per stagione. Cambiare l'olio a motore caldo.

Usare sempre un olio di buona qualità (classificato SF, SG o SH).

Cambiare l'olio più spesso, ogni 25 ore o almeno una volta per stagione, se il motore deve lavorare in condizioni difficili o a temperatura ambiente molto elevata.

L'olio motore potrebbe essere molto caldo se viene tolto immediatamente dopo aver spento il motore. Pertanto, lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti prima di togliere l'olio.

1. Tubo di drenaggio dell'olio (metallo fig. 7): Svitare il tappo di drenaggio dell'olio all'estremità del tubo.

Raccogliere l'olio in un recipiente. Consegnare l'olio usato ad un centro di smaltimento autorizzato. Attenzione che l'olio non coli sulle cinghie trapezoidali.

2. Riavvitare il tappo di drenaggio dell'olio. Controllare che la guarnizione in fibra e l'O-ring all'interno del tappo non siano danneggiati e siano posizionati correttamente.

3. Estrarre l'asta dell'olio e rabboccare con olio nuovo.

Quantità di olio: 1,4 litri

Tipo di olio, estivo (> 4° C): SAE-30
(Se quest'olio non è disponibile usare SAE 10W-30. Tuttavia, se si utilizza olio di tipo 10W- 30, il consumo potrebbe aumentare. Per questa ragione controllare il livello dell'olio più spesso, se si utilizza olio di questo tipo).

Tipo di olio, invernale (< 4° C): SAE 5W-30
(Se quest'olio non è disponibile usare SAE 10W-30).

Usare olio senza additivi.

Non eccedere nel riempimento. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento del motore.

Ad ogni rifornimento, avviare il motore e procedere al minimo per 30 secondi. Spegnere il motore. Attendere 30 secondi e controllare nuovamente il livello dell'olio.

Controllare che non vi siano perdite d'olio. All'occorrenza rabboccare fino al livello «FULL».

FILTRO DELL'ARIA - MOTORE

Cambiare il prefiltro una volta all'anno oppure ogni 25 ore di lavoro.

Pulire il filtro di carta una volta all'anno oppure ogni 100 ore di lavoro, a seconda della scadenza che si presenta per prima.

NOTA! I filtri vanno sostituiti/puliti più spesso se la macchina lavora su un terreno molto polveroso.

1. Togliere il coperchio del filtro dell'aria (fig. 10).

2. Togliere il filtro di carta ed il prefiltro (filtro di plastica espansa). Impedire che lo sporco penetri nel carburatore. Pulire l'alloggiamento del filtro dell'aria.

3. Sostituire il prefiltro.

4. Pulire il filtro di carta come segue: batterlo leggermente su una superficie piatta. Se il filtro è molto sporco, sostituirlo.

5. Rimontare il tutto nell'ordine inverso a quello di smontaggio.

Per pulire il filtro di carta non utilizzare solventi a base di petroli, ad es. cherosene. Questi solventi possono danneggiare irrimediabilmente il filtro.

Non usare aria compressa per pulire il filtro di carta. Il filtro di carta non richiede lubrificazione.

CANDELA

Sostituire la candela ogni 100 ore di lavoro oppure ogni stagione. Per la sostituzione della candela, il sacchetto degli accessori contiene una chiave A dotata di stelo B.

Il produttore del motore raccomanda:

Champion RC12YC.

Distanza corretta fra gli elettrodi: **0,7 - 0,8 mm** (fig. 11).

PRESA D'ARIA DI RAFFREDDAMENTO - MOTORE

Il motore è raffreddato ad aria. Se l'impianto di raffreddamento è ostruito, il motore potrebbe danneggiarsi. Il motore dovrebbe essere pulito ogni 100 ore di lavoro o almeno una volta all'anno.

Togliere il coperchio della ventola. Pulire le alette di raffreddamento del cilindro, la ventola e la griglia di protezione rotante. Pulire più frequentemente se si taglia erba molto secca.

BATTERIA

La batteria di tipo a valvola ha una tensione nominale di 12 V. La batteria non richiede alcuna manutenzione. Non è richiesto il controllo o il rabbocco del livello dell'elettrolito (fig. 12).

La batteria viene fornita all'interno della cassetta accessori.

Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria. Conservare sempre la batteria a piena carica. Se la batteria viene conservata quando è completamente scarica potrebbe subire danni permanenti.

Se non si ha intenzione di utilizzare la macchina

per un lungo periodo di tempo (superiore a 1 mese), caricare la batteria, scollegarla e conservarla in un luogo fresco e sicuro. Caricare completamente la batteria prima di rimontarla.

È possibile caricare la batteria in due modi:

1. Mediante il carica batteria (metodo raccomandato). Il carica batteria deve essere a tensione costante. Se si impiega un carica batteria standard (per batterie di accumulatori), la batteria potrebbe danneggiarsi.
   La Stiga consiglia il carica batteria con codice articolo n. 1136-0602-01 che è possibile ordinare presso un rivenditore autorizzato.
2. Inoltre, è possibile lasciare che la batteria si carichi con il motore. In questo caso, soprattutto se la macchina viene avviata per la prima volta e quando viene accesa dopo un lungo inutilizzo, è molto importante far sì che il motore rimanga acceso senza sosta per almeno 45 minuti.

Non cortocircuitare i morsetti della batteria. Le scintille così provocate potrebbero causare un incendio. Non indossare gioielli metallici, che possono venire a contatto con i morsetti della batteria.

Sostituire la batteria in caso di danni al contenitore della batteria, alla protezione, ai morsetti o in caso di contatto con la fascetta di copertura delle valvole.

Se i morsetti della batteria sono ossidati, è necessario pulirli. Pulire i morsetti della batteria con una spazzola di ferro ed ingrassarli.

INGRASSAGGIO

Il giunto articolato della macchina ha quattro ingrassatori che devono essere lubrificati ogni 25 ore di lavoro con grasso universale (fig. 13).

Nota: Si noti che il quarto ingrassatore non è visibile nella figura. Si tratta dell'ingrassatore che si trova sul lato inferiore, vicino al cuscinetto anteriore dell'asse di articolazione.

Lubrificare la catena dello sterzo con apposito spray un paio di volte per stagione.

Il mozzo della ruota anteriore è dotato di ingrassatori che vanno lubrificati ogni 50 ore di funzionamento.

Ingrassare tutti i cuscinetti plastici con grasso universale due volte per stagione.

Applicare un po' di olio motore ai bracci di tensione due volte per stagione.

Mettere qualche goccia di olio motore alle due estremità dei cavi di comando un paio di volte per stagione.

Compact HST:
La trasmissione idrostatica esce dalla fabbrica con la quantità di olio necessaria (10W-40). Se non viene aperta (in caso solo da un tecnico specializzato) e se non ci sono perdite, non è necessario effettuare alcun rabbocco. Di norma, l'olio non deve essere sostituito.

CAVI DELLO STERZO

I cavi dello sterzo devono essere registrati la prima volta dopo 2 - 3 ore di lavoro, e in seguito ogni 25 ore di lavoro.

Mettere la macchina con le ruote diritte.

Tendere i cavi dello sterzo stringendo i dadi che si trovano sul lato inferiore del giunto articolato (fig. 14). Per evitare che i cavi si attorciglino, tenerne ben ferme le estremità a vite durante la registrazione. Utilizzare allo scopo una chiave inglese o attrezzo regolabile analogo, inserendolo negli appositi spazi sulle estremità delle viti. Regolare finché non vi è più gioco.

Regolare entrambi i dadi in misura uguale, in modo da non modificare la posizione del volante.

Completata la regolazione, girare lo sterzo al massimo in tutte e due le direzioni. Controllare che la catena non tocchi le pulegge e che i cavi non si impiglino nei pignoni dello sterzo.

Non tendere eccessivamente i cavi dello sterzo. In caso contrario, lo sterzo si irrigidirebbe ed aumenterebbe l'usura dei cavi.

BREVETTO – REGISTRAZIONE DI PROGETTO

La macchina e le sue parti sono coperte del seguente brevetto e registrazione di progetto:

9901091-0 (SE), 9901730-3 (SE)
00921248.1 (EPC), 00931809.8 (EPC)

GGP si riserva il diritto di modificare il prodotto senza preavviso.

EG-försäkran om överensstämmelse
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EU-overensstemmelseserklæring
EU-forsikring om overensstemmelse
EG-Konformitätsbescheinigung

EC conformity declaration
Déclaration de conformité CE
EU-gelijkvormigheidsverklaring
Dichiarazione di conformità CE
Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE
Deklaracja zgodności EC
Декларация ЕС о соответствии
Deklarace shody s EU
EK megfelelőségi nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

1.Kategori Luokka Kategori Kategori Kategorie Category Catégorie Categorie Categoria Categoría Categoria Kategoria Категория Kategorie Kategória Kategorija	Gräsklippare med bensinmotor Bensiinimoottorikäyttöinen ruohonleikkuri Plæneklipper med benzinmotor Gressklipper med bensinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Lawnmowers with petrol engines Tondeuses à moteur à explosion Grasmaaiers met benzinemotor Tosaerba con motori a benzina Cortacéspedes con motor de gasolina Máquinas de cortar relva com motores a gasolina Kosiarki do trawy z silnikiem benzynowym Газонокосилки с бензиновым двигателем Sekačky trávy s benzinovým motorem Benzinmotoros fűnyíró Kosilnice z bencinskimi motorji	8.Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make	Marque Fabricage Marca Marca Marca Marka	Торговая марка Značka Gyártmány Znamka	**STIGA**
		9.Klippbredd Leikkuuleveys Klippebredde Klippebredde Schnittbreite Cutting width Largeur de coupe Snijwijdte Larghezza di taglio	Ancho de corte Largura de corte Szerokość koszenia Рабочий захват Šířka sekání Vágási szélesség Širina košnje	**92 cm**
2.Typ Tyyppi Type Type Typ Type	Type Type Tipo Tipo Tipo Typ	Тип Typ Típus Tip	**P901**	10.Serienr Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Serienummer Numero di serie Número de serie Número de série Numer seryjny Заводской номер Číslo série Sorozatszám Serijska številka	**Se dekal på chassit** **Katso tarra rungossa** **Se mærkat på chassis** **Se etikett på chassiset** **Siehe Schild am Chassis** **See label on chassis** **Voir la plaque sur le châssis** **Zie label op chassis** **Vedi etichetta sul telaio** **Véase la etiqueta en el chasis** **Ver etiqueta no chassis** **Patrz etykieta na podwoziu** **См. табличку на шасси** **Viz štítek na podvozku** **Lásd az alvázon lévő adattáblát**! **Glej nalepko na šasiji**
3.Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr. Item no N° d'article Itemnr.	Articolo n. Nº de referencia Item nº Pozycja nr Поз. Číslo položky	Tételszám Izdelek, št.	**1. 13-6101 + 13-2939** **2. 13-6103 + 13-2939**		
4.Tillverkare Valmistaja Producent Produsent Hersteller Manufacturer	Fabricant Fabrikant Produttore Fabricante Fabricante Producent	Изготовитель Výrobce Gyártó Proizvajalec	**GGP Sweden AB** **P.O. Box 1006** **SE-573 28 Tranås** **Sweden**	11.**Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Silnik / Двигатель / Motor / Motor / Motor** Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make	Marque Fabricage Marca Marca Marca Marka	Марка Značka Gyártmány Znamka	**Briggs & Stratton**
5.Vibration Tärinä Vibration Vibrasjon Vibration Vibration Vibration Vibratie Vibrazioni Vibración	Vibração Wibracje Вибрация Vibrace Vibráció Tresljaji	 	**< 0.5 m/s²** **< 2.5 m/s²**	Modell Malli Model Modell Modell Model	Modèle Model Modello Modelo Modelo Model	Модель Model Modell Model	**1: 21A907** **2: 282H07**
6A.Garanterad ljudeffektnivå Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektniveau Garantert lydeffektnivå Garantierter Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nivel de potencia de sonido garantizado Nível de ruído garantido Nieprzekraczalny poziom hałasu Гарантированный предельный уровень шума Zaručená úroveň hluku Garantált hangteljesítményszint Zajamčena raven zvočne jakosti (LWA)			**100 dB(A)**	12.Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rotationshastighed Rotasjonshastighet Umdrehungsgeschwindigkeit Rotation speed Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Velocità di rotazione Régimen Velocidade de rotação Prędkość obrotów Частота вращения Rychlost otáčení Rotációs sebesség Hitrost vrtenja			**3200 rpm**
6B.Uppmätt ljudeffektnivå Mitattu äänitehotaso Målt lydeffektniveau Målt lydeffektnivå Gemessener geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nivel de potencia de sonido medido Nível de potência sonora medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Замеренный уровень шума Naměřená úroveň hluku Mért hangteljesítményszint Izmerjena raven zvočne jakosti			**1. 98,2 dB(A)** **2. 97,6 dB(A)**	7.Anmält organ Ilmoitettu laitos Bemyndiget organ Underrettet organ Anmeldeorganisation Notified body Organisme notifié Keuringsinstantie Organismo notificato Organismo notificado Organismo notificado Urząd zatwierdzający Уполномоченная организация Oprávnený orgán Az értesítés címzettje Obveščeni organ			ITS Testing & Certification Ltd Notified Body representative 0359

EG-försäkran om överensstämmelse
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EU-overensstemmelseserklæring
EU-forsikring om overensstemmelse
EG-Konformitätsbescheinigung

EC conformity declaration
Déclaration de conformité CE
EU-gelijkvormigheidsverklaring
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE
Deklaracja zgodności EC
Декларация ЕС о соответствии
Deklarace shody s EU
EK megfelelőségi nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

Denna produkt är i överensstämmelse med
- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med tillverkning
- ljuddirektiv 2000/14/EG
Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standard:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset
- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY
- konedirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä
- meludirektiivi 2000/14/EG
Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dette produkt er i overensstemmelse med
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling
- direktiv 2000/14/EF om støjemission
Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dette produktet er i overensstemmelse med
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EØF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om vesentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon
- lyddirektiv 2000/14/EF
Produktet en utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:
-- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit
- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität
- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung
- Schallschutzdirektive 2000/14/EG
Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertig worden:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

This product conforms to
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC
- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing
- Noise Emission Directive 2000/14/EC
This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ce produit est conforme à
- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC
- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication
- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC
Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dit product voldoet aan
- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC
- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage
- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC
Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Questo prodotto è conforme alla
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC
- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione
- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC
Riferimento alle norme armonizzate:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Este producto respeta las siguientes normas:
- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas
- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras
Referente a standards armonizados:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Este produto está em conformidade com
- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE
- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico.
- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE
Referencias à normas harmonizadas:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ten produkt odpowiada nastepujacym normom:
- Kompatybilnośc elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC
- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkiem 1 dyrektywy, dotyczacym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczenstwa w zwiazku z produkcja
- Emisja halasu - dyrektywa 2000/14/EC
W odniesieniu do norm harmonizujących:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Tento výrobek vyhovuje
- Smernici o elektromagnetické kompatibilite 89/336/EEC
- Smernici o strojních zarízeních 98/37/EEC se speciálním odkazem na prílohu 1 uvedené smernice týkající se duležitých požadavku na ochranu zdraví a bezpecnost v souvislosti s výrobou
- Smernici o emisích hluku 2000/14/EC
Použité harmonizované normy:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ez a termék megfelel
- az elektromágneses kompatibilitásról szóló 89/336/EGK irányelvnek,
- a gépekről szóló 98/37/EGK irányelvnek, különös tekintettel az irányelvnek a gyártással összefüggő, az alapvető egészségi és biztonsági követelményekre vonatkozó 1. függelékére, és
- a zajkibocsátásról szóló 2000/14/EK irányelvnek.
- a termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ta izdelek je v skladu z
- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru_ljivosti
- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo
- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa
Hivatkozás a harmonizált szabványokra:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Mats Antonsson

Certifieringsansvarig
Sertifioinnista vastaava
Certificeringsansvarlig
Sertifiseringsansvarlig
Für die Zertifizierung verantwortlich
Certification Manager
Directeur de Certification
Certification Manager
Direttore Certificazione
Responsable de certificación

Director de Certificação
Kierownik ds. legalizacji
Начальник службы сертификации
Vedoucí pro certifikaci
a tanúsításért felelős
igazgató
Poslovodja za izdajo certifikatov

Utfärdat i Tranås
Annettu Tranåsissa
Udfærdiget i Tranås
Utstedt i Tranås
Ausgefertigt in Tranås, Schweden

Issued in Tranås
Fait à Tranås
Gepubliceerd in Tranås
Rilasciata a Tranås
Emitido en Tranås
Publicado em Tranås

Wydano w Tranås
Выдано в Tranås
Vydáno v Tranåsu
Kibocsátva Tranåsban
Izdano v Tranås

2003-12-30

CE

NOTES

NOTES

www.stiga.com

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS